



16 - 17 - 18 novembro 2014

Programação

Program Schedule

2014

Universidade de Sorocaba
University of Sorocaba

Ficha Técnica | Masthead

Universidade de Sorocaba / University of Sorocaba

Prof. Dr. Fernando de Sá Del Fiol

Reitor / Rector

Prof. Dr. Paulo Celso da Silva

Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Cultura / Postgraduate Program in Communication and Culture Coordinator

Profa. Dra. Cecilia Noriko Ito Saito

Coordenadora Geral do Human Connection Project / Human Connection Project General Coordinator

Identidade Visual / Visual Identity

Fabiana Shizue

Projeto gráfico e editoração / Graphic design and desktop publishing

Eduardo Araújo de Ávila

sumário **summary**

Apresentação..... 04
Introduction..... 05
16 de novembro / november..... 07
17 de novembro / november..... 09
18 de novembro / november..... 12



Apresentação

O **Projeto Human Connection** surgiu em 2013 a partir do convite realizado pelo PhD. Shigehisa Kuriyama, da Universidade de Harvard, para o encerramento do projeto de Pós-Doutoramento da Profa. Dra. Cecilia Saito e foi realizado no Centro de Estudos Orientais, sob supervisão da Profa. Dra. Christine Greiner, no Programa de Estudos Pós-Graduados em Comunicação e Semiótica da PUC-SP. O **Human Connection Project 2014** foi retomado devido ao interesse dos participantes na edição anterior e acolhido na Universidade de Sorocaba integrando o novo projeto de Pós-Doutoramento da Profa. Dra. Cecilia Saito (PNPD/CAPES) sendo supervisionado pelo Prof. Dr. Paulo Celso da Silva, coordenador do Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Cultura da Universidade de Sorocaba. O projeto conta com a parceria do PhD. Shigehisa Kuriyama da Universidade de Harvard, do Departamento de Cinema, Rádio e Televisão da ECA/USP e de 13 grupos de universidades brasileiras, com o apoio da Fundação Japão em São Paulo, além do apoio da Editora Intermeios e do Projeto Salve Floresta.

A seguir as universidades, as áreas envolvidas e os respectivos coordenadores dos grupos que integram o Human Connection Project 2014:

- UNISO A (Educação – Sorocaba, SP) **Profa. Dra. Alda Romaguera**
- UNISO B (Comunicação e Cultura – Sorocaba, SP) **Profa. Dra. Monica Martinez e Profa. Dra. Míriam Cristina Silva**
- UNISO C (Comunicação e Cultura – Sorocaba, SP) **Profa. Dra. Tarcyanie Cajueiro Santos**
- USP (Cinema, Rádio e Televisão – São Paulo, SP) **Prof. Dr. Almir Almas**
- PUC-SP (Estudos Orientais – São Paulo, SP) **Prof. Dr. Marco André Vinhas de Souza e Profa. Dra. Misaki Tanaka**
- UFSCAR (Ciências Biológicas – Sorocaba, SP) **Prof. Dr. Hylio Laganá**
- UFAM (Comunicação Social – Amazonas, AM) **Profa. Dra. Ítala Clay**
- UFBA (Dança – Salvador, BA) **Profa. Dra. Gilsamara Moura**
- UEFS (Dança – Feira de Santana, BA) **Profa. Dra. Elenise Andrade**
- UnB (Letras: Japonês – Brasília, DF) **Prof. Dr. Ronan Alves Pereira**
- UFG (Educação Física – Goiânia, GO) **Prof. Me. Marcel Sousa e Profa. Dra. Ana Paula Salles**
- UFSC (Cinema – Florianópolis, SC) **Profa. Dra. Clélia Mello**, em parceria com o **Prof. Dr. Carlos Martins** da UNESP (Educação Física – Rio Claro, SP)
- UCS (Educação Física e Fisioterapia – Caxias do Sul, RS) **Profa. Dra. Magda Bellini**

Introduction

The **Human Connection Project** began in 2013 from the invitation made by PhD. Shigehisa Kuriyama, Harvard University, for PhD. Cecilia Saito's postdoctoral project conclusion and was conducted at the Center for Eastern Studies under the supervision of PhD. Christine Greiner, at the Program of Postgraduate Studies in Communication and Semiotics of PUC-SP. **Human Connection Project 2014** was proposed again due to the interest of the participants in the previous edition and received at the University of Sorocaba, integrating the new postdoctoral project by PhD. Cecilia Saito, being supervised by PhD. Paulo Celso da Silva, coordinator of the Postgraduate Program in Communication and Culture at the University of Sorocaba. The project is a partnership with PhD. Shigehisa Kuriyama, Department of Cinema, Radio and Television of University of São Paulo and 13 groups of Brazilian universities, with support from the Japan Foundation in São Paulo, besides the support Intermeios Publisher and Salve Floresta Project.

The universities, areas and groups' coordinators that integrate the Human Connection Project 2014:

- UNISO A (Education – Sorocaba, SP) **PhD. Alda Romaguera**
- UNISO B (Communication and Culture – Sorocaba, SP) **PhD. Monica Martinez** and **PhD. Míriam Cristina Silva**
- UNISO C (Communication and Culture – Sorocaba, SP) **PhD. Tarcyanie Cajueiro Santos**
- USP (Cinema, Radio and Television – São Paulo, SP) **PhD. Almir Almas**
- PUC-SP (Eastern Studies – São Paulo, SP) **PhD. Marco André Vinhas de Souza** and **Profa. Dra. Misaki Tanaka**
- UFSCAR (Biological Sciences – Sorocaba, SP) **PhD. Hylio Laganá**
- UFAM (Social Communication – Amazonas, AM) **PhD. Ítala Clay**
- UFBA (Dance – Salvador, BA) **PhD. Gilsamara Moura**
- UEFS (Dance – Feira de Santana, BA) **PhD. Elenise Andrade**
- UnB (Language: Japanese – Brasília, DF) **PhD. Ronan Alves Pereira**
- UFG (Physical Education – Goiânia, GO) **MSc. Marcel Sousa** and **PhD. Ana Paula Salles**
- UFSC (Cinema – Florianópolis, SC) **PhD. Clélia Mello**, in partnership with **PhD. Carlos Martins** of UNESP (Physical Education – Rio Claro, SP)
- UCS (Physical Education and Physiotherapy – Caxias do Sul, RS) **PhD. Magda Bellini**

Pontos de saída de Sorocaba para Tapiraí [Pousada Salve Floresta] – dia 16 de novembro de 2014
Starting places from Sorocaba to Tapiraí [Salve Floresta Inn] on November 16, 2014

Shopping Villagio

Praça Pio XII, nº 65 – Santa Rosália, Sorocaba – SP
(15) 3219-7000

Horário previsto de saída: / *Estimated time to departure: 15h00*

Terminal Rodoviário de Sorocaba — Rodo Center

Avenida Comendador Pereira Inácio, nº 100 – Jardim Faculdade, Sorocaba – SP
(15) 3232-0281

Horário previsto de saída: / *Estimated time to departure: 15h30*

Local do 2º *Seminário Nacional sobre Estratégias Metodológicas de Comunicação em Pesquisa* –
dia 17 de novembro de 2014

*2nd National Seminar on Communication Methodological Strategies for Research meeting place
on November 17, 2014*

Universidade de Sorocaba

Cidade Universitária Prof. Aldo Vannucchi
Auditório – Bloco F



16

novembro

november

Pousada Salve Floresta / [Salve Floresta Inn](#)

19h00 — Boas vindas e *Imersão Cultural* do Human Connection Project 2014 / [Welcome and Cultural Immersion of the Human Connection Project 2014](#)

19h10 — **Apresentação:** Projeções visuais em *Haiku Expandido* – Prof. Dr. Almir Almas [USP] e Profa. Dra. Clélia Mello [UFSC]

Presentation: [Visual projections in *Haiku Expanded* by PhD. Almir Almas \[USP\] and PhD. Clélia Mello \[UFSC\]](#)

19h30 — **Palestra:** Sobre a espacialidade *ma* e o processo criativo da escrita caligráfica *shodō* – Profa. Dra. Cecilia Saito [UNISO]

Lecture: [About the *ma* spatiality and the creative process of calligraphic writing *shodō* by PhD. Cecilia Saito \[UNISO\]](#)

O estudo da espacialidade *ma* será tratado enquanto representação de um modo de ver dos japoneses, como um espaço intervalar. O *ma* em sua interligação com o *shodō* será estudado como proposta que discute o texto verbal e o não verbal, trazendo para discussão a proposta *utsurohi*, nas esculturas da artista japonesa Aiko Miyawaki.

[The study of spatiality *ma* will be treated as a representation of a way of seeing the Japanese citizens, as an interval space. *Ma* in its interconnection with *shodō* will be studied as a proposal that discusses the verbal and nonverbal text, bringing into question the proposition *utsurohi* in the sculptures of Japanese artist Aiko Miyawaki.](#)

19h45 — **Palestra:** Cultura japonesa e a presença em imagens – Profa. Me. Inês Correa

Lecture: [Japanese culture and the presence in pictures by MSc. Inês Correa](#)

A palestra abordará o processo criativo das imagens “Overlap”, fincadas no tema *Connection and Disturbance* proposta pelo Human Connection Project 2014 e a presença da cultura japonesa em sua elaboração. A espacialidade intervalar *ma* e os processos de significação do *shodō* permeiam tal relação.

The lecture will discuss the creative process of the images “Overlap” which integrates the Human Connection Project 2014 and the presence of Japanese culture in its preparation. The interval spatiality *ma* and the meaning processes of *shodō* permeates this relation.

20h00 — Jantar / Dinner

21h30 — **Palestra:** Estudos japoneses no Brasil – Prof. Dr. Ronan Alves Pereira [UnB]

Lecture: Japanese studies in Brazil by PhD. Ronan Alves Pereira [UnB]

Breve discussão sobre a trajetória e os rumos futuros dos estudos japoneses no Brasil, com uma visão do Brasil Central. A discussão salientará a importância da Fundação Japão no desenvolvimento desses estudos e o potencial da Associação Brasileira de Estudos Japoneses e de projetos coletivos como o Human Connection Project.

Brief discussion about the history and future directions of Japanese studies in Brazil, with a view of Central Brazil. The discussion will emphasize the importance of the Japan Foundation in the development of these studies and the potential of the Brazilian Association of Japanese Studies and collective projects such as the Human Connection Project.

21h45 — **Palestra:** A *poética-dobra* a partir de referenciais da cultura do invólucro japonesa – Prof. Me. Eduardo Ávila

Lecture: *Poetic-fold* concept from references of the Japanese wrapping culture by MA. Eduardo Ávila

Análise sobre o conceito operatório *poética-dobra* enquanto forma de pensamento e acontecimento que dá origem a um processo singular de criação e que está relacionado às configurações de invólucro dos japoneses, como o “invólucro da linguagem”, o “invólucro do corpo”, o “invólucro do espaço” e o “invólucro como polidez, comunicação e poder”.

Review on the operative concept *poetic-fold* as a form of thought and event that causes a singular process of creation and it is related to the settings of Japanese wrappings, as the “Japanese language as wrapping language”, “wrapping of the body”, “wrapping of space”, “wrapping as politeness, presentation and power”.



Universidade de Sorocaba / *University of Sorocaba*

08h00 — Café da Manhã / *Breakfast*

09h30 — Debate sobre o processo criativo dos grupos participantes do Human Connection Project 2014 / *Discussion on creative process of the groups of Human Connection Project 2014*

11h00 — Almoço / *Lunch*

12h30 — Saída da Pousada Salve Floresta para Universidade de Sorocaba / *Departure from Salve Floresta Inn to University of Sorocaba*

14h00 — Sessão de Abertura do 2º Seminário Nacional sobre Estratégias Metodológicas de Comunicação em Pesquisa / *2nd National Seminar on Communication Methodological Strategies for Research Opening Session*

14h05 — Palavras do Magnífico reitor da Universidade de Sorocaba – Prof. Dr. Fernando de Sá Del Fiol / *Discourse of Rector of the University of Sorocaba – PhD. Fernando de Sá Del Fiol*

14h10 — Palavras do Sr. Yoo Fukazawa [diretor geral da Fundação Japão] / *Discourse of Mr. Yoo Fukazawa [Japan Foundation general director]*

14h20 — Cumprimentos do Prof. Dr. Paulo Celso da Silva [coordenador do Programa de Pós-Graduação em Comunicação e Cultura da UNISO] / *Welcome greetings by PhD. Paulo Celso da Silva [coordinator of the Postgraduate Program in Communication and Culture – UNISO]*

14h25 — Homenagem à Fundação Japão pela Profa. Dra. Cecilia Saito [coordenadora do HCP] / *Homage to the Japan Foundation by PhD. Cecilia Saito [HCP coordinator]*

14h30 — Lançamento do livro: *Human Connection Project: isolamento social como inspiração criativa* / *Book launch: Human Connection Project: social isolation as creative inspiration*

14h35 — Apresentação das ações culturais do HCP 2014 / **Presentation of the HCP 2014 cultural activities**

Ensaio Fotográfico Human Connection Project 2014 de Inês Correa

Photo Essay Human Connection Project 2014 by Inês Correa

Exposição *Dobras, Amarras e Invólucros* de Eduardo Ávila

Exhibition Folding, Tying and Wrapping by Eduardo Ávila

14h40 — **Palestra:** Cultura visual e espaço midiático – Prof. Dr. Marco Souza [PUC-SP]

Lecture: *Visual Culture and Media Space by PhD. Marco Souza [PUC-SP]*

A palestra discutirá espaço na mídia e na cultura visual, reivindicando a atenção para o fato de que, hoje em dia, a expressividade do mundo contemporâneo tem sido apresentada principalmente por meio da visualidade. Nesse sentido, a tecnologia volta digital para ser uma das ferramentas mais importantes, totalmente incorporados na vida diária. A palestra terá como foco alguns exemplos da cultura japonesa, onde é possível observar vários encontros entre a vida, a cultura visual e espaço na mídia.

The lecture will discuss media space and visual culture, by claim in gattention to the fact that, nowadays, the expressiveness of contemporary world has been mainly presented through visuality. In this sense, digital technology turn to be one of the most important tools, completely embodied in daily life. The lecture will focus on some examples of the Japanese culture, where it is possible to observe several encounters among life, visual culture and media space.

15h00 — **Palestra:** Deslocamentos das imagens do Corpo, um estudo sobre a dissolução das fronteiras entre Japão e Ocidente – Profa. Dra. Christine Greiner [PUC-SP]

Lecture: *Displacements of Body Images, a study on the dissolution of boundaries between Japan and the West by PhD. Christine Greiner [PUC-SP]*

A palestra irá compartilhar com o público, um fragmento da pesquisa “Estudos do Corpo no Japão”, que foi desenvolvido por Christine Greiner, nos últimos dez anos. A professora Greiner apresentará o trabalho de importantes pesquisadores acadêmicos (Ikegami Eiko, Igarashi Yoshikuni e Uno Kuniichi), e também alguns exemplos práticos (principalmente filmes e performances) que reconhecem a estética como uma tecnologia cognitiva de intercâmbios culturais.

The lecture will share with the audience, a fragment of the research “Studies of the Body in Japan”, that has been developed by Christine Greiner in the last ten years.

Professor Greiner will present the work of important academic researchers (Ikegami Eiko, Igarashi Yoshikuni and Uno Kuniichi), and also some practical examples (mainly films and performances) that recognize aesthetics as a cognitive technology of cultural exchanges.

15h30 — Sessão para perguntas / *Session for questions*

15h40 — Apresentação dos vídeos do HCP 2014 / *HCP 2014 vídeo presentation*

16h40 — Fala dos coordenadores dos grupos / *Discourse of group coordinators*

- Profa. Dra. Alda Romaguera [**UNISO – Grupo A**]
- Profa. Dra. Monica Martinez e Profa. Dra. Míriam Cristina Carlos Silva [**UNISO – Grupo B**]
- Profa. Dra. Tarcyanie Cajueiro Santos [**UNISO – Grupo C**]
- Prof. Dr. Almir Almas [**USP**]
- Prof. Dr. Marco Souza e Profa. Dra. Misaki Tanaka [**PUC-SP**]
- Prof. Dr. Hylío Laganá [**UFSCAR**]
- Profa. Dra. Ítala Clay [**UFAM**]
- Profa. Dra. Gilsamara Moura [**UFBA**]
- Profa. Dra. Elenise Andrade [**UEFS**]
- Prof. Me. Marcel Sousa e Profa. Dra. Ana Paula Salles [**UFG**]
- Prof. Dr. Ronan Alves Pereira [**UnB**]
- Profa. Dra. Clélia Mello e Prof. Dr. Carlos José Martins [**UFSC/UNESP**]
- Profa. Dra. Magda Bellini [**UCS**]

17h00 — **Apresentação de dança:** *Experimento CORPOAMBIENTE* – Profa. Gilsamara Moura e alunos da UFBA

Dance Presentation: *Experiment BODYENVIRONMENT* by Prof. Gilsamara Moura and students of UFBA

17h10 — Sessão de Encerramento do Seminário / *Seminar Closing Session*

17h15 — Intervalo / *Coffee break*

17h30 — Retorno para Pousada Salve Floresta / *Return to Salve Floresta Inn*

19h00 — Chegada na Pousada Salve Floresta / *Arrival at Salve Floresta Inn*

20h00 — Jantar / *Dinner*



Pousada Salve Floresta / **Salve Floresta Inn**

8h00 — Café da Manhã / **Breakfast**

9h30 — Reunião para definições do HCP 2015 / **Meeting to define the HCP 2015**

11h00 — Encerramento geral / **General closing**

12h00 — Almoço / **Lunch**

13h30 — Saída para Sorocaba / **Departure to Sorocaba**

realização | organization:



UNISO

Universidade de Sorocaba

Programa de Pós-Graduação
em Comunicação e Cultura

parceria | partner:

EALC



Harvard University



Programa de Pós-Graduação
em Meios e Processos Audiovisuais

apoio | support:



JAPAN FOUNDATION
SÃO PAULO



**POUSADA
SALVE FLORESTA**

intermeios